

EXPOSITION



**LES FEUX
DU
PERTHUS**

Journal de l'exode espagnol

par

Alvaro de Orriols

Alvaro de Orriols est né le 1^{er} janvier 1894 à Barcelone. Fils d'un notaire, docteur en droit, il est aussi petit-fils d'un député de Barcelone. Dès son plus jeune âge, il est initié aux arts tout en suivant une scolarité traditionnelle au Collège de Mataró.

En 1912, suite au décès de son père, il part vivre à Madrid avec le reste de sa famille et s'inscrit à l'Ecole des Beaux-arts. Dans les différents cafés littéraires de la capitale, il découvre la vie de bohème et fréquente les plus grands écrivains de son temps.

Dès 1917, il publie ses premières poésies dans les revues littéraires de Barcelone et, en 1919, il fait la première page de la revue madrilène « *Los Quijotes* ». Il fait aussi son apparition au théâtre, à Madrid, où sa pièce intitulée « *La Daga* » (traduction du grand classique de Serafí Pitarra « *Lo ferrer de tall* ») remporte un franc succès.

Pendant les années 20, il écrit des livrets de zarzuelas et fréquente les cercles littéraires où il a ses amis (García Lorca, Machado, Alberti,...). Il édite également un livre de poésie intitulé « *Nervio* », qui est très bien accueilli par la critique.

En 1930, il rencontre un nouveau grand succès avec un drame intitulé « *Athael* ».

En 1931, sa pièce « *Rosas de Sangre* », écrite en hommage à la 2nde République espagnole, fait un triomphe et tourne dans toute l'Espagne.

Fort de cette nouvelle notoriété, Alvaro de Orriols écrit une succession de pièces de théâtre à vocation politico-sociale, qui lui ouvrent les portes des plus grandes salles du pays.

En 1937, alors que l'Espagne est en pleine guerre civile, sa pièce de théâtre « *¡España en pie!* » est accueillie à la Salle Pleyel de Paris pour deux représentations en soutien à la République espagnole.



Alvaro de Orriols, avec son fils, à Madrid (1936)

En 1939, la défaite de l'armée républicaine le contraint à s'exiler en France. Au camp de concentration de Bayonne, il écrit son journal sur l'exode, intitulé « *Las hogueras del Pertús* » (Les Feux du Perthus).

En 1969, pour le 30^{ème} anniversaire de la fin de la guerre civile, il bénéficie de la loi d'amnistie sur les écrivains républicains. Il publie aussitôt une série de traductions en catalan, aux Editions Millà de Barcelone : « *Yerma* » et « *La casa de Bernarda Alba* » de Federico García Lorca, et « *Cyrano de Bergerac* » d'Edmond Rostand.

En 1975, après la mort du Général Franco, plusieurs journalistes espagnols l'invitent à revenir en Espagne. Malheureusement, des problèmes de santé l'en empêcheront. Et Alvaro de Orriols décèdera le 18 novembre 1976 à Bayonne.



LES FEUX DU PERTHUS

Journal de l'exode espagnol

Synopsis

Janvier 1939, en pleine crise politique, économique et sociale, l'Europe est balayée par un vent de révolte. Les grandes idéologies s'affrontent et les vieilles démocraties sont à l'agonie face au totalitarisme triomphant.

En Espagne, la République vit ses dernières heures ; la Guerre Civile touche à sa fin. Aidées par les armées allemandes et italiennes, les troupes rebelles du Général Franco battent définitivement l'Armée Républicaine Espagnole sur le front de l'Est et se dirigent vers Barcelone.

Un demi-million de civils et militaires, craignant la répression du futur régime totalitaire, fuient la Catalogne via les Pyrénées pour rejoindre la France. Cet exode, aussi massif qu'inattendu, se révèle être un véritable chemin de croix pour ces milliers de gens.

Parmi eux, un écrivain célèbre, Alvaro de Orriols, tente de sauver sa famille de ce naufrage collectif. Tout au long de son périple, de Barcelone jusqu'à Bayonne, l'écrivain nous fait découvrir les faits d'un des plus grands événements de l'Histoire d'Espagne, « La Retirada », et nous fait partager les sentiments, l'angoisse et les émotions de tous les fugitifs.

Didier Damestoy de Orriols
Petit-fils de l'auteur



71 Extraits du journal
69 Dessins et 2 Documents



Le départ de Barcelone

« Il y a beaucoup d'animation dans la rue ; une animation inquiète. Comme si les gens étaient sortis pour prendre le pouls de la ville. On recommence à voir des gens pressés, chargés de paquets et de valises. Ils ne se cachent plus dans l'ombre, avec pudeur, comme ceux qui partaient la nuit dernière. Le temps presse, désormais, et les gens s'échappent sans se cacher, à la lumière du jour, en se lançant au beau milieu de la chaussée pour mieux courir. »

Barcelone, 24 janvier 1939



La course vers la frontière

« Secs, brefs, précis, les petits points de morse de la mitrailleuse ont commencé à parler dans leur langage brutal : « Ta-ta-ta-ta-ta... Ta-ta-ta-ta-ta ». Des voix et des cris de terreur emplissaient la place. Les projectiles sifflaient dans l'air, et le plomb meurtrier claquait sur le pavage. Effrayés, les gens se sont mis à courir aveuglément dans tous les sens. (...) Moi, je tenais Alvarito par la main, et le pauvre enfant courait comme il pouvait. Quand, tout-à-coup, le bord saillant d'un pavé l'a fait tomber à plat-ventre sur le sol. »

Figueras, 2 février 1939

SCENOGRAPHIE

La scénographie de l'exposition est très simple. A chaque dessin, ou document, est associé l'extrait du livre qui lui correspond.

Exemple : ici, à droite, la reproduction de la couverture originale du livre, associée au synopsis de l'histoire.



Expo de la Cinémathèque de Toulouse (2010)

Les dessins sont ensuite exposés selon un cheminement qui respecte la chronologie des faits pour que les visiteurs voyagent à la fois dans le temps et dans l'espace et découvrent les différentes étapes qui ont marqué l'exode d'Alvaro de Orriols et de sa famille.

Exemple : ici, à droite, le hall d'exposition de la Cinémathèque de Toulouse.



Expo de la Cinémathèque de Toulouse (2010)

Afin de s'adapter aux différents lieux d'accueil, l'exposition possède 2 formules :

- la « grande » exposition, avec 71 extraits, 69 dessins et 2 documents ;
- la « petite » exposition, avec 26 extraits, 25 dessins et 1 document.

Dans les deux cas, il est possible d'avoir le texte en français, en espagnol, ou même dans les deux langues.

Il est également possible de solliciter M. Damestoy pour un colloque.

DESCRIPTIF TECHNIQUE

Les supports sont à fournir par le lieu d'accueil.

Les fichiers informatiques sont transmis par M. Damestoy, soit :

- 71 extraits, sous forme de fichiers WORD,
- 69 dessins, sous forme de fichiers JPG (résolution 600 DPI),
- 2 documents, sous forme de fichiers JPG (résolution 600 DPI).

Le CD-ROM contenant les fichiers est transmis par colis postal à la charge du lieu d'accueil.

Le lieu d'accueil gère l'installation de l'exposition en respectant le scénario décrit plus haut et en utilisant ses propres supports.

Conditions de location

<u>Conditions Tarifaires</u>	<u>Tarif H.T.</u>	<u>Tarif T.T.C.</u>
<u>Grande exposition</u> :	250 € / mois	263.75 € / mois
<u>Petite exposition</u> :	100 € / mois	105.50 € / mois
<u>Colloque</u> :	100 € + les frais de déplacement et de séjour. (A définir au cas par cas avec M. Damestoy)	

Contact

Didier Damestoy

11, rue Georges Bergès
Lotissement Nere Plazera
64100 Bayonne

Tél. : 06 89 20 76 40

E-mail : didier.damestoy@voila.fr